

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
October 1965

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois d'octobre 1965



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	<i>Page</i> 3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 7954 to 7960 . . . . .	5
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>7</b>

## TABLE DES MATIERES

Note du Secretariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos. 7954 à 7960 . . . . .	5
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>7</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of October 1965

Nos. 7054 to 7960

Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois d'octobre 1965

Nos 7954 à 7960

No. 7954 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND THE  
GAMBIA:

Agreement concerning the activities of UNICEF in The  
Gambia. Signed at Bathurst, on 29 May 1965.

Came into force on 29 May 1965, upon signature, in  
accordance with article VIII (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 1 October 1965.

No 7954 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE  
ET LA GAMBIE:

Accord concernant les activités du FISE en Gambie.  
Signé à Bathurst, le 29 mai 1965.

Entré en vigueur le 29 mai 1965, dès la signature,  
conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 1er octobre 1965.

No. 7955 BELGIUM AND LUXEMBOURG:

Protocol revising the Conventions for the establishment  
of the Belgo-Luxembourg Economic Union;  
Special Protocol relating to agriculture; and  
Special Protocol relating to the system of monetary  
association. Signed at Brussels, on 29 January 1963.

Came into force on 1 August 1965, the first day of the  
third month following the exchange of the instruments  
of ratification which took place at Brussels, in accordance  
with article XXVI of the first afore-mentioned Protocol.

Protocol concerning the execution of the Special Protocol  
relating to the system of monetary association. Signed  
at Brussels, on 21 May 1965.

Came into force on 1 August 1965, in accordance with  
article 5.

Joint Convention for the establishment of the Belgo-  
Luxembourg Economic Union (text established by agree-  
ment between the Belgian Government and the Govern-  
ment of Luxembourg, in accordance with article XXIII  
of the Protocol of 29 January 1963 revising the Conven-  
tions for the establishment of the Belgo-Luxembourg  
Economic Union). Initialled at Brussels, on 29 January  
1963.

Official texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 11 October 1965.

No. 7955 BELGIQUE ET LUXEMBOURG:

Protocole portant revision des Conventions instituant l'Union  
Economique Belgo-Luxembourgeoise;  
Protocole spécial relatif à l'agriculture; et  
Protocole spécial relatif au régime d'association monétaire.  
Signés à Bruxelles, le 29 janvier 1963.

Entrés en vigueur le 1er août 1965, soit le premier jour  
du troisième mois suivant l'échange des instruments de  
ratification qui a eu lieu à Bruxelles, conformément à  
l'article XXVI du premier Protocole susmentionné.

Protocole d'exécution du Protocole spécial relatif au  
régime d'association monétaire. Signé à Bruxelles, le  
21 mai 1965.

Entré en vigueur le 1er août 1965, conformément à  
l'article 5.

Convention coordonnée instituant l'Union Economique Belgo-  
Luxembourgeoise (texte établi de commun accord entre  
le Gouvernement belge et le Gouvernement luxem-  
bourgeois, conformément à l'article XXIII du Protocole  
du 29 janvier 1963 portant revision des Conventions  
instituant l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise).  
Paraphée à Bruxelles, le 29 janvier 1963.

Textes officiels français et néerlandais.

Enregistrés par la Belgique le 11 octobre 1965.

No. 7956 BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND  
POLAND:

Agreement on economic, industrial and technical co-  
operation. Signed at Brussels, on 17 February 1965.

Came into force on 26 May 1965, the date of the ex-  
change of reciprocal notifications by the Contracting  
Parties that the formalities required under their re-  
spective laws had been fulfilled in accordance with  
article 10.

Official text: French.

Registered by Belgium on 13 October 1965.

No 7956 UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE  
ET POLOGNE:

Accord sur la coopération économique, industrielle et  
technique. Signé à Bruxelles, le 17 février 1965.

Entré en vigueur le 26 mai 1965, date de l'échange des  
notifications réciproques par les Parties contractantes  
de l'accomplissement des formalités requises par leur  
léislation respective, conformément à l'article 10.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 13 octobre 1965.

No. 7957 NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF  
GERMANY:

Convention on the reciprocal recognition and enforcement  
of judicial decisions and other executory instruments in  
civil matters. Signed at The Hague, on 30 August 1962.

Came into force on 15 September 1965, two months  
after the exchange of the instruments of ratification  
which took place at Bonn on 15 July 1965, in accordance  
with article 23.

Official texts: Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 13 October 1965.

No 7957 PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'AL-  
LEMAGNE:

Convention sur la reconnaissance et l'exécution mutuelles  
des décisions judiciaires et d'autres titres d'exécution  
en matière civile. Signée à La Haye, le 30 août 1962.

Entrée en vigueur le 15 septembre 1965, deux mois après  
l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à  
Bonn le 15 juillet 1965, conformément à l'article 23.

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistrée par les Pays-Bas le 13 octobre 1965.

**No. 7958 THAILAND AND LAOS:**

Convention for the supply of power. Signed at Vientiane, on 12 August 1965.

Came into force on 12 August 1965, upon approval by the two Contracting Governments, in accordance with article 8.

Official texts: English and French.

Registered by Thailand and Laos on 15 October 1965.

**No 7958 THAILANDE ET LAOS:**

Convention de fourniture de courant électrique. Signée à Vientiane, le 12 août 1965.

Entrée en vigueur le 12 août 1965, dès approbation par les Gouvernements contractants, conformément à l'article 8.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par la Thaïlande et le Laos le 15 octobre 1965.

**No. 7959 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND TURKEY:**

Revised Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at Ankara, on 21 October 1965.

Came into force on 21 October 1965, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 21 October 1965.

**No 7959 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET TURQUIE, D'AUTRE PART:**

Accord-type révisé relatif à l'assistance technique. Signé à Ankara, le 21 octobre 1965.

Entré en vigueur le 21 octobre 1965, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 21 octobre 1965.

**No. 7960 REPUBLIC OF CHINA AND MEXICO:**

Trade Agreement. Signed at Mexico, on 25 September 1964.

Came into force on 1 September 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Taipeh, in accordance with Article VIII (1).

Official texts: Chinese and Spanish.

Registered by the Republic of China on 22 October 1965.

**No 7960 REPUBLIQUE DE CHINE ET MEXIQUE:**

Accord commercial. Signé à Mexico, le 25 septembre 1964.

Entré en vigueur le 1er septembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Taipeh, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes officiels chinois et espagnol.

Enregistré par la République de Chine le 22 octobre 1965.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

Accessions

Notification received by the Swiss Federal Council on:  
10 August 1965

Iceland

(To take effect on 10 February 1966.)

Certified statement was registered by Switzerland on  
4 October 1965.

No. 6465 Convention on the High Seas. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:  
4 October 1965

Upper Volta

(To take effect on 3 November 1965.)

Succession

Notification received on:  
8 October 1965

Jamaica

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accessions

Instruments deposited on:  
6 October 1965

Afghanistan

(To take effect on 5 November 1965.)

15 October 1965

India

(To take effect on 14 November 1965.)

19 October 1965

Trinidad and Tobago

(To take effect on 18 November 1965.)

Objection to the statement made by the Government of Hungary on deposit of its instrument of ratification.

Notification received on:  
25 October 1965

Luxembourg

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Adhésions

Notification reçue par le Conseil fédéral suisse le:  
10 août 1965

Islande

(Pour prendre effet le 10 février 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 4 octobre 1965.

No 6465 Convention sur la haute mer. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:  
4 octobre 1965

Haute-Volta

(Pour prendre effet le 3 novembre 1965.)

Succession

Notification reçue le:  
8 octobre 1965

Jamaïque

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésions

Instruments déposés les:  
6 octobre 1965

Afghanistan

(Pour prendre effet le 5 novembre 1965.)

15 octobre 1965

Inde

(Pour prendre effet le 14 novembre 1965.)

19 octobre 1965

Trinité et Tobago

(Pour prendre effet le 18 novembre 1965.)

Objection à la déclaration faite par le Gouvernement hongrois lors du dépôt de son instrument de ratification.

Notification reçue le:  
25 octobre 1965

Luxembourg

No. 6861 Customs Convention on the temporary importation of packings. Done at Brussels, on 6 October 1960.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

15 September 1965

Ireland

(To take effect on 16 December 1965.)

Certified statement was registered by the Customs Cooperation Council on 7 October 1965.

No. 6862 Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels, on 8 June 1961.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

7 September 1965

Belgium

(In respect of annexes A, B and C; to take effect on 8 December 1965.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 7 October 1965.

No. 7302 Convention on the Continental Shelf. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Accession

Instrument deposited on:

8 October 1965

Jamaica

(To take effect on 7 November 1965.)

No. 7477 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone. Done at Geneva, on 29 April 1958.

Succession

Notification received on:

8 October 1965

Jamaica

Ratification<sup>1/</sup>, and declarations by the States listed below regarding the following six Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated. In respect of each declaration, reference is given in parentheses to the pertinent paragraph (s) of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation under which the declaration was made.

No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

24 September 1965

Declaration (paragraph 4) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Decision reserved as regards the application to Dominica

No 6861 Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages. Faite à Bruxelles, le 6 octobre 1960.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

15 septembre 1965

Irlande

(Pour prendre effet le 16 décembre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 7 octobre 1965.

No 6862 Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles, le 8 juin 1961.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

7 septembre 1965

Belgique

(En ce qui concerne les annexes A, B et C; pour prendre effet le 8 décembre 1965.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 7 octobre 1965.

No 7302 Convention sur le plateau continental. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Adhésion

Instrument déposé le:

8 octobre 1965

Jamaïque

(Pour prendre effet le 7 novembre 1965.)

No 7477 Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë. Faite à Genève, le 29 avril 1958.

Succession

Notification reçue le:

8 octobre 1965

Jamaïque

La ratification<sup>1/</sup> et les déclarations des Etats ci-après concernant les six Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées. Pour chaque déclaration, il est fait mention, entre parenthèses, du ou des paragraphes de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail en vertu desquels la déclaration a été faite.

No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (révisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

24 septembre 1965

Déclaration (par. 4) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Décision réservée en ce qui concerne l'application à la Dominique

<sup>1/</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

<sup>1/</sup> La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.



**No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.**

**24 September 1965**

**Declaration (paragraphs 2 and 3) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Application without modification to the Solomon Islands (with the exclusion of Part II of the Convention)**

**No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.**

**24 September 1965**

**Declaration (paragraphs 2 and 3) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Application without modification to Fiji**

**No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.**

**24 September 1965**

**Declaration (paragraphs 4 and 7) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Application with modifications to Bechuanaland (excluding Annexes I, II and III.)**

**No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.**

**24 September 1965**

**Declaration (paragraph 4) by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:  
Decision reserved as regards the application to Bechuanaland**

**No. 7238 Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962**

**20 September 1965**

**Ratification by Tunisia  
(Accepting, pursuant to paragraph 3 of article 2 of the Convention, the obligations in respect of the following branches of social security: (a) medical care; (b) sickness benefit; (c) maternity benefit; (g) employment injury benefit; and (i) family benefit; to take effect on 20 September 1966.)**

**Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 8 October 1965.**

**No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva, on 6 March 1948.**

**Withdrawal**

**Notification received on:**

**9 October 1965**

**Indonesia**

**(To take effect on 9 October 1966.)**

**No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.**

**24 septembre 1965**

**Déclaration (par. 2 et 3) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
Application sans modification aux îles Salomon (à l'exclusion de la partie II de la Convention)**

**No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale, de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.**

**24 septembre 1965**

**Déclaration (par. 2 et 3) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
Application sans modification aux Fidji**

**No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.**

**24 septembre 1965**

**Déclaration (par. 4 et 7) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
Application avec modifications au Betchoualand (à l'exclusion des annexes I, II et III)**

**No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.**

**24 septembre 1965**

**Déclaration (par. 4) du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:  
Décision réservée en ce qui concerne l'application au Betchoualand**

**No 7238 Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962.**

**20 septembre 1965**

**Ratification de la Tunisie  
(Avec acceptation, conformément au par. 3 de l'art. 2 de la Convention, des obligations concernant les branches suivantes de la sécurité sociale: a) soins médicaux; b) indemnités de maladie; c) prestations de maternité; g) prestations d'accidents du travail et de maladies professionnelles; et i) prestations aux familles; pour prendre effet le 20 septembre 1966.)**

**Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 8 octobre 1965.**

**No 4214 Convention relative à la création d'une Organisation maritime consultative intergouvernementale. Faite à Genève, le 6 mars 1948.**

**Retrait**

**Notification reçue le:**

**9 octobre 1965**

**Indonésie**

**(Pour prendre effet le 9 octobre 1966.)**

No. 6542 Central American Agreement on the Equalization of Import Duties and Charges between Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua and Costa Rica. Signed at San José, on 1 September 1959.

Fourth Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at San Salvador, on 29 January 1963.

In accordance with article II, the Protocol came into force on 11 October 1964, eight days after the deposit of the third instrument of ratification, in respect of the following States on behalf of which the instruments of ratification were deposited with the Secretariat of the Organization of Central American States on the dates indicated:

Guatemala	7 October 1963
El Salvador	27 January 1964
Costa Rica	2 October 1964

Official text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, in accordance with article III of the Protocol, on 11 October 1965.

No. 1342 Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and the Exploitation of the Prostitution of Others. Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950.

Accession

Instrument deposited on:  
13 October 1965  
Malawi  
(With reservation.)

No. 7311 Optional Protocol concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:  
15 October 1965  
India  
(To take effect on 14 November 1965.)

No. 7312 Optional Protocol concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:  
15 October 1965  
India  
(To take effect on 14 November 1965.)

No. 20 (a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington, on 27 December 1945.

No. 20 (b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington, on 27 December 1945.

Signature and acceptance

The above-mentioned Articles of Agreement were signed and the instruments of acceptance were deposited with the Government of the United States of America on behalf of the Government of Zambia on 23 September 1965.

Certified statements were registered by the United States of America on 18 October 1965.

No. 1671 Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 19 September 1949.

Accession

Instrument deposited on:  
18 October 1965  
Paraguay  
(To take effect on 17 November 1965.)

No 6542 Convention centraméricaine entre le Guatemala, El Salvador, le Honduras, le Nicaragua et le Costa Rica, sur l'uniformisation des droits à l'importation. Signée à San José, le 1<sup>er</sup> septembre 1959.

Quatrième Protocole à la Convention susmentionnée. Signé à San Salvador, le 29 janvier 1963

Conformément à l'article II, le Protocole est entré en vigueur le 11 octobre 1964, huit jours après le dépôt du troisième instrument de ratification, à l'égard des Etats ci-après au nom desquels les instruments de ratification avaient été déposés auprès du secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale aux dates indiquées:

Guatemala	7 octobre 1963
El Salvador	27 janvier 1964
Costa Rica	2 octobre 1964

Texte officiel espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article III du Protocole, le 11 octobre 1965.

No 1342 Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Ouverte à la signature à Lake Success, New York, le 21 mars 1950.

Adhésion

Instrument déposé le:  
13 octobre 1965  
Malawi  
(Avec réserve.)

No 7311 Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:  
15 octobre 1965  
Inde  
(Pour prendre effet le 14 novembre 1965.)

No 7312 Protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:  
15 octobre 1965  
Inde  
(Pour prendre effet le 14 novembre 1965.)

No 20 a) Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

No 20 b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington, le 27 décembre 1945.

Signature et acceptation

Les Accords susmentionnés ont été signés au nom du Gouvernement zambien, et les instruments d'acceptation de la Zambie déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, le 23 septembre 1965.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 18 octobre 1965.

No 1671 Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

Adhésion

Instrument déposé le:  
18 octobre 1965  
Paraguay  
(Pour prendre effet le 17 novembre 1965.)

No. 4 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Approved by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946.

Accession

Instrument deposited on:  
19 October 1965  
Trinidad and Tobago

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947. Accession in respect of the following specialized agencies:

World Health Organization  
International Civil Aviation Organization  
International Labour Organisation  
Food and Agriculture Organization of the United Nations

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  
International Bank for Reconstruction and Development  
International Monetary Fund  
Universal Postal Union  
International Telecommunication Union  
World Meteorological Organization  
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

Instrument deposited on:  
19 October 1965  
Trinidad and Tobago

No. 7525 Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York, on 10 December 1962.

Accession

Instrument deposited on:  
19 October 1965  
Dahomey  
(To take effect on 17 January 1966.)

No. 186 International Opium Convention with Protocol, signed at Geneva on 19 February 1925, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946.

Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, with Protocol of Signature, signed at Geneva on 13 July 1931, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

Accessions

Instruments deposited on  
20 October 1965  
Uganda  
(To take effect on 18 January 1966.)

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Denunciation

Notification deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

18 October 1965  
Greece  
(To take effect on 18 October 1966.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 25 October 1965.

No 4 Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946.

Adhésion

Instrument déposé le:  
19 octobre 1965  
Trinité et Tobago

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne les institutions spécialisées ci-après:

Organisation mondiale de la santé  
Organisation de l'aviation civile internationale  
Organisation internationale du Travail  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture  
Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Fonds monétaire international

Union postale universelle

Union internationale des télécommunications

Organisation météorologique mondiale

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

Instrument déposé le:  
19 octobre 1965  
Trinité et Tobago

No 7525 Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962.

Adhésion

Instrument déposé le:  
19 octobre 1965  
Dahomey  
(Pour prendre effet le 17 janvier 1966.)

No 186 Convention internationale de l'opium (avec Protocole) signée à Genève le 19 février 1925 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946.

Convention pour limiter la fabrication et régler la distribution des stupéfiants (avec Protocole de signature) signée à Genève le 13 juillet 1931, et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946

Adhésions

Instruments déposés les:  
20 octobre 1965  
Ouganda  
(Pour prendre effet le 18 janvier 1966.)

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Dénonciation

Notification déposée auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

18 octobre 1965  
Grèce  
(Pour prendre effet le 18 octobre 1966.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 25 octobre 1965.

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

**Acceptances**

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

5 October 1965

Israel

(To take effect on 5 January 1966.)

12 October 1965

Panama

(To take effect on 12 January 1966.)

Certified statements were registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 25 October 1965.

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres, le 17 juin 1960.

**Acceptations**

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime les:

5 octobre 1965

Israël

(Pour prendre effet le 5 janvier 1966.)

12 octobre 1965

Panama

(Pour prendre effet le 12 janvier 1966.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 25 octobre 1965.